

Masarykova univerzita	
Fakulta	Filozofická fakulta
Obor řízení	Obecná a diachronní lingvistika
Uchazeč	Wei-lun Lu
Pracoviště uchazeče	Filozofická fakulta, Masarykova univerzita
Habilitační práce	Comparing construals across languages and genres: A perspective of Cognitive Linguistics
Složení komise	
Předseda	prof. RNDr. Václav Blažek, CSc. <i>Filozofická fakulta, Masarykova univerzita</i>
Členové	Prof. Dr. George van Driem <i>Univerzita Bern</i> Assoc. Prof. Chia-Rung Lu <i>Univerzita Taiwan</i> doc. Lucie Olivová, MA, Ph.D., DSc. <i>Filozofická fakulta, Masarykova univerzita</i> doc. Mgr. David Uher, PhD. <i>Univerzita Palackého v Olomouci</i>

Hodnocení vědecké / umělecké kvalifikace uchazeče

Dr. Wei-lun Lu je mezinárodně uznávaným odborníkem v několika lingvistických subdisciplínách a respektovaným autorem s rozsáhlou publikační činností v časopisech, sbornících, monografiích a v neposlední řadě i v redakční práci.

Dr. Lu úspěšně absolvoval doktorské studium lingvistiky na National Taiwan University, uznávané východoasijské univerzitě s vysokou kvalitou vzdělání. Vedoucím jeho doktorského studia byla významná tchajwanská kognitivní lingvistka, profesorka Lily I-wen Su. Během své akademické dráhy pracoval pod vedením mezinárodně uznávanými lingvistů nebo s nimi spolupracoval – Kathleen Ahrens (Hong Kong PolyU), Suzanne Kemmer (Rice University), Laura A. Janda (UiT the Arctic University of Norway) a Arie Verhagen (Leiden University). Výše uvedené akademické osobnosti výrazně ovlivnily Dr. Lu v jeho lingvistické kariéře.

Od roku 2013 uchazeč pracoval na několika pracovištích MU: Katedra anglistiky a amerikanistiky, Jazykové centrum, Katedra informační vědy a knihovnictví. Nyní má trvalý úvazek v Seminári čínských studií.

Odborný záběr uchazeče je rozsáhlý, jak dokumentuje jeho publikační činnost a projekty, na kterých se podílel. Pokrývá korpusovou lingvistiku, kognitivní lingvistiku, kulturní lingvistiku, stylistiku a přesahuje k translatoologii. Uchazeč často pracuje s korpusovými přístupy k lingvistické analýze, což se odráží v řadě jeho publikací a zvláštěm čísle časopisu, které spoluredigoval (v Review of Cognitive Linguistics). Díky důkladnému vzdělání na tomto poli mohl vyvinout vlastní jedinečný přístup Multiple-Parallel-Text, který tvoří metodologický základ několika jeho výrazných publikací. Hlavními teoretickými přístupy, s nimiž pracuje, jsou konceptuální teorie metafor a kognitivní gramatika, což jsou dva hlavní analytické rámce kognitivní lingvistiky. V jedné z publikací (která je zároveň kapitolou habilitační práce) je uchazeč schopen aplikovat oba přístupy na analýzu jednoho jazykového jevu, což je v oboru zřídka vídané a nanejvýš vítané.

Mezi jazyky, s nimiž uchazeč pracoval, patří především angličtina a čínština; jako jazykovědec je schopen spolupracovat i s dalšími badateli při analýze jazyků, které tak dobře neovládá (spolupodílel se na projektech, které zahrnovaly práci např. s ukrajinštinou a češtinou).

Z knižních prací žadatele je publikovaná monografie revizí jeho doktorské práce, která se zabývá srovnáním dvou funkčně podobných konstrukcí v angličtině a čínštině. Zaměření monografie je vysoce relevantní pro uchazečův badatelský zájem o srovnávací analýzu a přímo vedlo jeho výzkum k řadě studií prezentovaných v habilitační práci, která se zabývá srovnáváním konstrukcí.

Žadatel se rovněž podílel na redakční práci na několika číslech časopisů a kolektivních pracích. O jeho schopnosti působit v mezinárodním akademickém kontextu svědčí kniha, kterou editoval společně s Barbarou Dancygier a Arie Verhagenem (2016) a kniha s Janou Pelclovou (2018). Působivá jsou i speciální čísla, která editoval s Laurou A. Jandovou a Naděždou Kudrnáčovou (2019) a s Jiřím Luklem (2020), zejména první z nich bylo vybráno k dotisku jako monografie v řadě Benjamin Current Topics amsterdamského nakladatelství John Benjamins.

Pokud jde o časopisecké články, je třeba zmínit zejména fakt, že jeho příspěvky byly publikovány v časopisech registrovaných v databázi WoS (9 článků) a Scopus (3 články), což svědčí o vědeckém impaktu výzkumu uchazeče. Přidaná hodnota výzkumu žadatele koreluje i s jeho citovaností. Podíváme-li se na bibliometrický profil uchazeče poskytnutý Research Office MU, má jeho výzkum 52 citací ve WoS a 69 ve Scopusu (bez autocitací).

Dr. Lu je členem redakčních rad následujících respektovaných mezinárodních časopisů: Review of Cognitive Linguistics (WoS), Frontiers in Psychology (WoS), Studia Orientalia Slovaca (Scopus) a Asian-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education (Scopus). Zviditelnění uchazeče na těchto mezinárodních místech dokazuje, že uchazečova akademická odbornost a jeho spolehlivost v práci je uznávána a má důvěru široké mezinárodní akademické obce.

Habilitand absolvoval několik zahraničních stáží (Houston, Newcastle upon Tyne, Taipei, Šanghaj, Postupim, Leiden, Antverpy) a pravidelně vystupuje na zahraničních i domácích konferencích, včetně těch v oboru nejvýznamnějších.

Uchazeč se účastnil různých mezinárodních grantových projektů, mj: "Taiwanese Overseas Pioneers Grant for monograph publication" od Ministerstva vědy a technologie Tchaj-wanu, 2.-12. 2019, "The Language of Death in Contemporary Taiwan: V rámci projektu "Language of the Taiwan Taiwan: Evidence from Condolatory Idioms, Presidential Eulogies and Self-introductions of Undertakers" od Chiang Ching-Kuo Foundation for International Scholarly Exchange, 1.2016-12.2018, "Zaměstnáním nejlepších mladých vědců k rozvoji mezinárodní spolupráce (kognitivní lingvistika)" od Evropského sociálního fondu a státního rozpočtu ČR, 3.2013-9. 2015, "A Cognitive Grammar perspective on intersubjective constructions in Chinese" z Ministerstva vědy a techniky Tchaj-wanu, 9.2011-9.2012, "Polysemy and perspectivization" z Fulbright Scholar Program, 9.2009-5.2010, "The influence of socio-cultural factors and writing system on perception and cognition of complex visual stimuli" z Českého vědeckého fondu, 1.2019-6.2022.

Shrme-li vědeckou činnost uchazeče, můžeme s jistotou konstatovat, že úspěšně propojuje lingvistickou teorii s praxí na bázi několika jazyků a několika lingvistických subdisciplín. Jedná se především o korpusovou kognitivní lingvistiku se silnou kulturní orientací, čínskou lingvistiku, kontrastivní lingvistiku a antropologickou lingvistiku. Má také teoretické i praktické zázemí v oblasti výuky druhého jazyka.

Dr. Wei-lun Lu is an internationally recognized expert in several linguistic subdisciplines and a respected author with extensive publications in journals, conference proceedings, monographs, and last but not least, editorial work.

Dr. Lu has successfully completed his Ph.D. studies in linguistics at National Taiwan University, a renowned East Asian university with high quality education. His Ph.D. supervisor was a distinguished Taiwanese cognitive linguist, Professor Lily I-wen Su. During his academic career, he has worked under or collaborated with internationally renowned linguists - Kathleen Ahrens (Hong Kong PolyU), Suzanne Kemmer (Rice University), Laura A. Janda (UiT the Arctic University of Norway) and Arie Verhagen (Leiden University). The aforementioned academics have greatly influenced Dr. Lu in his linguistic career.

Since 2013, the candidate has worked at several MU departments: the Department of English and American Studies, the Language Centre, the Department of Information Science and Library Science. Now he has a permanent position in the Department of Chinese Studies.

The applicant's expertise is extensive, as documented by his publications and projects in which he has participated. It covers corpus linguistics, cognitive linguistics, cultural linguistics, stylistics, and extends to translatology. The candidate frequently works with corpus-based approaches to linguistic analysis, as reflected in a number of his publications and a special issue of a journal he co-edited (in the Review of Cognitive Linguistics). His in-depth training in this field enabled him to develop his own unique Multiple-Parallel-Text approach, which forms the methodological basis of several of his distinctive publications. The main theoretical approaches he works with are conceptual metaphor theory and cognitive grammar, the two main analytical frameworks of cognitive linguistics. In one of the publications (which is also a chapter of the habilitation thesis), the candidate is able to apply both approaches to the analysis of a single linguistic phenomenon, which is rarely seen in the field and most welcome.

The languages he has worked with include mainly English and Chinese; as a linguist, he is able to collaborate with other researchers in the analysis of languages that he does not know so well (he has participated in projects involving work with Ukrainian and Czech, for example).

Of the applicant's book-length works, the published monograph is a revision of his doctoral thesis, which deals with a comparison of two functionally similar constructions in English and Chinese. The focus of the monograph is highly relevant to the applicant's research interest in comparative analysis and has directly led his research to a number of studies presented in his habilitation thesis, which deals with the comparison of constructions.

The applicant has also been involved in editorial work on several journal issues and collective papers. His ability to operate in an international academic context is evidenced by a book he edited with Barbara Dancygier and Arie Verhagen (2016) and a book with Jana Pelclova (2018). Also impressive are the special issues he edited with Laura A. Jandová and Naděžda Kudrnáčová (2019) and with Jiří Lukl (2020), especially the first of which has been selected for reprint as a monograph in the Benjamin Current Topics series of the Amsterdam publisher John Benjamins.

Regarding journal articles, it is worth mentioning in particular that his contributions have been published in journals registered in the WoS (9 articles) and Scopus (3 articles) databases, which testifies to the scientific impact of the applicant's research. The added value of the applicant's research also correlates with its citation rate. Looking at the bibliometric profile of the applicant provided by the MU Research Office, his research has 52 citations in WoS and 69 in Scopus (excluding self-citations).

Dr. Lu is a member of the editorial boards of the following respected international journals: Review of Cognitive Linguistics (WoS), Frontiers in Psychology (WoS), Studia Orientalia Slovaca (Scopus), and the Asia-Pacific Journal of Second and Foreign Language Education (Scopus). The visibility of the candidate in these international venues demonstrates that the candidate's academic expertise and reliability in his/her work is recognized and trusted by the broad international academic community.

The applicant has completed several internships abroad (Houston, Newcastle upon Tyne, Taipei, Shanghai, Potsdam, Leiden, Antwerp) and regularly speaks at foreign and domestic conferences, including the most important ones in the field.

The applicant has participated in various international grant projects, including "Taiwanese Overseas Pioneers Grant for monograph publication" from the Ministry of Science and Technology of Taiwan, 2-12-2019, "The Language of Death in Contemporary Taiwan: Evidence from Condolatory Idioms, Presidential Eulogies and Self-introductions of Undertakers" from the Chiang Ching-Kuo Foundation for International Scholarly Exchange, 1-12-2016. 2018, "Employing the Best Young Scholars to Develop International Cooperation (Cognitive Linguistics)" from the European Social Fund and the State Budget of the Czech Republic, 3.2013-9. 2015, "A Cognitive Grammar perspective on intersubjective constructions in Chinese" from the Ministry of Science and Technology of Taiwan, 9. 2011-9.2012, "Polysemy and perspectivization" from

Fulbright Scholar Program, 9.2009-5.2010, "The influence of socio-cultural factors and writing system on perception and cognition of complex visual stimuli" from Czech Science Fund, 1.2019-6.2022.

Summarizing the applicant's scientific activity, we can confidently state that he successfully links linguistic theory with practice on the basis of several languages and several linguistic subdisciplines. These are mainly corpus-based cognitive linguistics with a strong cultural orientation, Chinese linguistics, contrastive linguistics and anthropological linguistics. He also has a theoretical and practical background in second language teaching.

Závěr: Vědecká / umělecká kvalifikace uchazeče **odpovídá** požadavkům standardně kladeným na uchazeče v rámci habilitačních řízení v oboru Obecná a diachronní lingvistika.

Hodnocení pedagogické způsobilosti uchazeče

Uchazeč začal na FF MU vyučovat od roku 2013, a to především na Katedře anglistiky a amerikanistiky a Seminári čínských studií, kde v současné době řídí jazykovou výuku pro bakalářský a magisterský stupeň studia. Jeho celofakultní kurz (ARTS001) navštěvují také studenti mnoha dalších oborů.

Mezi jeho kurzy patří úvod do kognitivní vědy, kognitivní lingvistika, kulturní lingvistika a akademická čínština.

Jako školitel úspěšně vedl 13 bakalářských a 14 magisterských prací.

The candidate started teaching at the Faculty of Arts of the Masaryk University in 2013, primarily at the Department of English and American Studies and the Department of Chinese Studies, where he currently directs language teaching for Bachelor's and Master's degree students. His department-wide course (ARTS001) is also attended by students from many other disciplines.

His courses include Introduction to Cognitive Science, Cognitive Linguistics, Cultural Linguistics, and Academic Chinese.

As a supervisor, he has successfully supervised 13 undergraduate and 14 graduate theses.

Závěr: Pedagogická způsobilost uchazeče **odpovídá** požadavkům standardně kladeným na uchazeče v rámci habilitačních řízení v oboru Obecná a diachronní lingvistika.

Hodnocení habilitační práce uchazeče

Předložená habilitační práce je inovativní prací, která přináší nový pohled na problematiku srovnávání konstrukcí napříč jazyky a žánry. Uchazeč jí prokázal odborné znalosti a schopnost zavést nové metodologické postupy (v práci uváděný přístup Multiple-Parallel-Text), využil dostupnou relevantní literaturu z oblasti analýzy hledisek, teorie konceptuální metafory a kognitivní gramatiky, kterou kriticky zhodnotil a originálním způsobem rozpracoval. Hodnocení tří oponentů charakterizují následující úryvky z jejich posudků, které se vyjadřují k různým aspektům habilitačního spisu:

Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez, Filologías Modernas, University of La Rioja, Logroño (Spain)

The candidate is particularly brilliant and clear when it comes to examining cross-linguistic contrasts. The phenomena identified are not easy to analyze, much less while making contrasts between two languages that make use of widely different constructional choices. An example of one such complex area is the discussion of the Chinese proximal demonstratives as alleged rough equivalents of English definite articles, where the candidate provides evidence that definiteness is systematically expressed in Chinese either through proximal and distal demonstratives, which points to a different management of viewpoint in both languages.

Giorgio Francesco Arcodia, Department of Asian and North African Studies, Ca' Foscari University of Venice (Italy)

The conclusions reached by Wei-lun Lu in his work are, in my view, very significant for the advancement of our knowledge on the syntax and pragmatics of Chinese. ... he gives abundant and convincing examples of the different constructions and techniques employed in (written) Chinese to encode viewpointing, highlighting the many differences with English.

Hans-Georg Wolf, Department of English and American Studies, University of Potsdam (Germany)

As indicated above, the methodologies he uses are innovative and appropriate for the topics at hand. It is remarkable how creatively Dr. Lu applies methods and theoretical concepts developed in related areas to his own research.

The submitted habilitation thesis is an innovative work that brings a new perspective to the issue of comparing constructions across languages and genres. It demonstrates the candidate's expertise and ability to introduce new methodological approaches (the Multiple-Parallel-Text approach presented in the thesis), using the available relevant literature in the field of aspect analysis, conceptual metaphor theory and cognitive grammar, which he has critically evaluated and elaborated in an original way. The evaluation of the three reviewers is characterized by the following excerpts from their reports, which comment on various aspects of the habilitation dossier:

Francisco José Ruiz de Mendoza Ibáñez, Filologías Modernas, University of La Rioja, Logroño (Spain)

The candidate is particularly brilliant and clear when it comes to examining cross-linguistic contrasts. The phenomena identified are not easy to analyze, much less while making contrasts between two languages that make use of widely different constructional choices. An example of one such complex area is the discussion of the Chinese proximal demonstratives as alleged rough equivalents of English definite articles, where the candidate provides evidence that definiteness is systematically expressed in Chinese either through proximal and distal demonstratives, which points to a different management of viewpoint in both languages.

Giorgio Francesco Arcodia, Department of Asian and North African Studies, Ca' Foscari University of Venice (Italy)

The conclusions reached by Wei-lun Lu in his work are, in my view, very significant for the advancement of our knowledge on the syntax and pragmatics of Chinese. ... he gives abundant and convincing examples of the different constructions and techniques employed in (written) Chinese to encode viewpointing, highlighting the many differences with English.

Hans-Georg Wolf, Department of English and American Studies, University of Potsdam (Germany)

As indicated above, the methodologies he uses are innovative and appropriate for the topics at hand. It is remarkable how creatively Dr. Lu applies methods and theoretical concepts developed in related areas to his own research.

Závěr: Úroveň habilitační práce uchazeče **odpovídá** požadavkům standardně kladeným na habilitační práce v oboru Obecná a diachronní lingvistika.

Výsledek tajného hlasování komise

Hlasování se uskutečnilo: elektronicky

Počet členů komise		5
Počet odevzdaných hlasů		5
z toho	kladných	5
	záporných	0

Návrh komise

Na základě výsledku tajného hlasování následujícího po zhodnocení vědecké / umělecké kvalifikace, pedagogické způsobilosti a úrovně habilitační práce uchazeče předkládá komise Vědecké radě Filozofické fakulty Masarykovy univerzity návrh **jmenovat uchazeče docentem** v oboru Obecná a diachronní lingvistika.

V Brně dne 24.01.2023

prof. RNDr. Václav Blažek, CSc.

.....